

40
Cecilia 1851 (9)

Wszystko mi poszło. Mamie tak napisałam list ale przeszkadza
mi nie mam czasu na przeszkadzanie

Kochana Mamo.

Najbardziej podziękuję Mamie za Mamy list który mnie
bardzo ucieszył a jeszcze bardziej za wiadomość którą Mama w moim
obietnicy pokłada, a to też słuszenie bo kiedy mówię do Mamy
że wszystko będzie dobre to się Mamy że wszystko będzie dobre pod
Mamy i przenie a się podług mego. a teraz będzie pisze
po francusku bo tak Mama bardzo odpowiada i kategorię
na wszystko Mamy raportami i polemiki — D'abord donc
puisque vous me dites que ^{vous} me confiez à moi-même et il
faut que je vous dise que vous ne pourriez pas me laisser
ds. de meilleures mains. ^{dont} ce que le bon résultat vous ^{convaincra} prouvera, je
suis très heureuse, très calme, très gaie, très contente, très oc-
cupée et assez bien portante. — Quant à Ceile elle est parfaite-
ment bien sous tous les ^{rapports} ~~points~~ je tâche de me rendre aussi
petite fille que possible pr. lui être agréable. Elle est
bien gentille et bien bonne, elle se donne toutes les peines du
monde pr. achever mon éducation. Mais pauvre Ceile!
elle a eu un grand chagrin l'autre jour, car Mr. Guil-
let après nous avoir donné une longue leçon de ^{généralité}
~~bonne~~ est parti en disant à Mademoiselle Gistowka
de faire jouer Ceile. Ce qui a plongé Ceile ds. un violent
desespoir parcequ'elle est convaincue qu'il ne veut plus
de sa chère Maman

lui donner de leçons - mais j'espère qu'elle se
trompe parce que je n'ai pas une très haute
opinion de son savoir de M. Giltowick

Papa est aussi très ^{et très bon} fin je l'ai à peine entendu tout
depuis votre départ. Il est allé passer quelques jours à
Königsberg, mais dès qu'il reviendra je tâcherai de
remplir vos ordres avec la plus grande exactitude.

Vous devez savoir que le général Bruner a envoyé
sa démission à Berlin. ~~à la suite~~ M. Papa
est allé lui rendre visite, au commencement le gé-
néral était un peu embarrassé parce qu'il croyait
que c'était pr. affaire que Papa était venu chez
lui, et ~~comme~~ le pouvoir n'était plus entre ses
mains, mais une fois que Papa lui a dit que :

tant qu'il était commandant de la ville il ~~ne~~
n'allait pas chez ^{lui} car ~~les~~ ^{leurs} manières de voir
devaient être trop contraires pour que aucune inté-
mité fût possible - mais qui apprirent qu'il
se démettait de toute autorité et redevenait simple
particulier il s'empresse^{nt} d'aller lui témoigner
son estime pr. sa conduite ^{en général} ~~et regard de Papa~~
et sa reconnaissance pr. sa ^{la justice avec laquelle il s'était} conduite ^{en vers}

Papa. Le pauvre général prit ~~la~~ la main de
Papa entre les siennes l'embrassa, le remercia
lui dit combien il était touché de sa visite &c.

pliqua jusqu'à quel point sa position avait
 été ~~difficile~~ et pourquoi il quittait le service Prussien,
 disant que leur position était des plus fausses et de
 plus pénibles que le gouvernement ~~ne leur~~ ^{ne leur}
 à donner d'information sur la conduite qu'ils
 de ont à suivre, ne leur laissant pas même
 deviner ses intentions, et qu'en se conduisant
 en ~~bons~~ gens honorables ils risquent seulement
 de se voir désavoués. Papa a été enchanté de sa
 visite qui a fini par les faire pleurer tous
 deux.

J'ai arrangé avec Crajkowski l'affaire de la Wozynia
 il paraît qu'elle est depuis près de six mois de la
 maison, mais comme ~~ce~~ ^{car} il n'y a que deux mois
 qu'elle est restée et que elle lui a de déjà donné une
 chemise et des soufflers, je lui ai donné 3. écus
 et elle ne restera que jusqu'à la St. Jean et comme
 elle a déjà trouvé une place dont elle ~~peut~~ ^{est} est
 satisfaite, je ne tâcherai plus de lui trouver
 la place à Wosnik, car elle n'est ni très propre
 ni très intelligente.

Je ferais mon possible par que le cuisinier
 et la Dabrowska soient bien logés à Wosnik
 mais Papa n'a pas envie de se déménager
 avant la St. Jean - car c'est le moment où
 il y'a le plus de monde à Wosnik, et qu'il sera obligé

d'inviter
quelques personnes à dîner. —

Quant à M^{me} Radolinska, je vous assure qu'elle
n'a jamais de sa vie été traitée avec plus
d'égards et de politesse, je lui ai fait prépa-
rer son ^{bain} et hier elle a pris le premier, ~~avec~~
Je le toucherais de les lui faire continuer, je
suis allé prendre de la crème aigre chez M^{lle} P.
gouté, elle en a mangé avec moi, mais comme
elle dit que quand elle mange quelque chose
à goûter elle ne peut plus souper, j'ai
fait donner le souper ~~par~~ aujourd'hui à six
heures, et alors il servira ^{de} goûter et de souper.
Je n'ai monté à cheval qu'une fois depuis votre
départ, il pleut continuellement depuis quelques
jours. No. avons mangé une assez ^{grande} quantité
de ~~françaises~~ fraises pr. goûtées, et j'espère que
bientôt us. en aurons tous les jours. Cecile s'occupe
des dîners et des ~~dîners~~ dont, ~~par~~ dit vrai, us. n'avez
pas à nous plaindre. Magdolina et Agiscia ont envie
de se faire payer leurs pensions, si vous voulez
savoir la bonté de m'écrire ce qui leur est
dû, je prendrais de l'argent chez Papa pr. les
payer. Je n'ai plus rien à vous dire. Me Chère
Maman seulement que j'espère que vous êtes
mieux que vous ne l'êtes ici, ne vous donnez pas
la peine de m'écrire. Marie me donnera des nouvelles
d'elle et de vous. Je vous baise les mains bien tendrement mon bon

42

Ma chère Maman Caeswice 1851.

Nous avons reçu votre lettre hier, et vous pouvez vous imaginer
la joie qu'elle nous a causée. Povere Papa a d'abord été très
déconcerté ~~et~~ d'après ~~ce~~ qu'il a vu que c'est une fille mais ensuite
il s'est laissé convaincre par nos raisonnements à toutes
sur l'utilité des femmes, sur leur haute mission de ce
monde de dépravation, sur leurs hauts faits de l'histoire
et les sciences etc - etc. et enfin nous l'avons si bien
endoctriné qu'il n'en a que mieux ~~qu'a~~ payé le porteur
de la lettre disant que, vu la disette de demoiselles de
notre famille il ne pouvait que se rejouir du nau-
frage de cette pauvre ~~petite~~ petite innocente sur
ces ~~sautes~~ côtes inhospitalières de la vie. Quant à
moi je me réjouirais bien plus si je n'avais pas
des ~~as~~ fracas de mon voyage que j'ai fait hier à che-
val à Hornik - (ce qui ne s'est ~~pas~~ ~~pas~~ que j'ai ~~pas~~ que
parties de ma personne qui ont été mises en
contact avec elle.) Et à présent pardonner moi
ma Chère Maman d'avoir écrit toutes ces bêtises,
mais ~~de~~ dire des bêtises quelq quelque fois est un
de ses besoins de la nature auxquels il n'est pas
toujours possible de se refuser. D'ailleurs Annisia
affante. Papa a eu une lettre de prime. mais je ne sais pas ce que...

m'a dit hier que j'avais l'air d'un prêtre, ce
que j'espère vs. fera voir. qu'il m'arrive
aussi d'avoir par fois une apparence convenable.
Et maintenant je vais vous parler des chapeaux et
les plus graves avec une absence de frivolité
mondaines qui je suis sûr vous charmera.
D'abord donc ma chère Maman pourriez vous être
assez bonne pr. m'acheter ^{en passant par Berlin} un chapeau rond
pr. monter à cheval. car les miens qui sont
plus qu'à la mode ou leur petiteur leur
inconvenance et leur laideur m'abrite ^{un}
peu du soleil qu'and je ne peu pas me servir
d'un parasol. qu'après ma promenade d'hier
toute la peau pèle de ma figure, n'ont pas
pr. avoir été halée mais brûlée par le soleil.
et puis ces chapeaux ne veulent jamais tenir
sur la tête et c'est bien ennuyeux d'être
continuellement obligé de les attacher et de ^{les}
deser le front.

Mademoiselle Rodolinska a l'air en général
mieux portante et a bien meilleur appétit,
mais ses doigts la tourmentent ^{beaucoup}
Papa dit qu'elle devrait aller à ^{Bohlitz} ~~Bohlitz~~ et
il dit qu'elle n'aurait rien contre qu'elle
presque Anusia et une femme avec
elle; je pense que cela ne vous arrangerait

pas, mais je crois que Teplitz n'est pas loin
 de Rumburg et est-ce qu'elle ne pourrait pas
 prendre le chemin à Rumburg vs. la Laisse
 et puis aller à Teplitz et vs. voir le ^{chercher} ~~premier~~
 en revenant de Rumburg. Je ne lui ^{ai} ~~est~~ pas
 parlé de ce projet mais peut être sera-t-il
 praticable. ~~est~~ en attendant je suis ^{assez}
 aimable pr. elle que je n'ai jamais été
 pr. quique ce soit. Ceile est très bien mais
 elle n'a pas aussi bon visage qu'en venant
 de Rumburg je pense ^{que} Kossnik lui sera
 très bon — j'ai vu hier la maison que us.
 allons habiter à Kossnik elle est assez commode
 et sera propre j'espère avec le temps; mais
 je crois que toutes les grenouilles du ^{village}
 vont venir nous rendre visite en port
 et pr. entrer dans nos appartements elles n'ont
 pas même besoin d'apprendre la ^{gymnastique}
 tellement ~~pas~~ ils sont bêtes.

Nous menons la vie la plus agréable du monde
 us. nous levons à six heures, tout de suite après le ^{déjeuner}
 us. allons faire une longue promenade, ensuite
 Ceile joue avec nous et moi je fais ^{mon} ~~mon~~ ^{peu}
~~un~~ puis Miss Birt us. fait une longue ^{leçon}
 dictée française puis je joue et Ceile fait ^{ses}
 leçons avec Miss Birt. puis Ceile et dessine

Et je m'occupe avec M. Birt, après dîner
us. dessinons et M. B. us. lit un livre français
que vous m'avez donné sur la littérature
du moyen âge. et puis je joue de nouveau et
Cécile fait des leçons avec M. Birt, et le
soir us. allons de nouveau promener. us. avons
fait notre possible pr. que M. Radolinski
aille promener en voiture avec Anisia
et Léide pendant que je fais ma promenade
à cheval mais elle ne veut pas.

Bronisia Stasińska est fiancée à un Mr. Geymer
ses parents sont très satisfaits à ce que dit M.
Mlle. Gintowska ne peut pas aller à Rossik ainsi
us. ne pouvons prendre qu'une lettre de musique
par semaine ce qui est bien peu de chose.

Et attendant vous pouvez vous imaginer comme c'est
agréable de jouer avec deux maîtres de mu-
sique à la fois. Papa me paraît très bien
et comme il ne toussé presque pas je ne
l'engage pas à prendre sa médecine. Anisia
est gentille à manger. Je vous envoie une
lettre de mon Oncle Ladis, si il y a quelque
chose sur Tislemont pourriez vous me l'envoyer
pr. Mohak. j'ai eu une lettre de mon Oncle
Ladis. il m'a ordonné de rendre les odersy à
Stefanski, je crains bien qu'il n'aille se bruler
les doigts sur lui, comme sur tout d'autres. Mon Oncle
Ladis ne voit mon grand Père. Ma tante est très souffrante